МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

Громадська організація «Технології прогресу», код ЄДРПОУ: 44784941, в особі Виконавчого директора Задворного Василя Володимировича, який діє на підставі Статуту, надалі – «**ТОР**», та

Громадська організація «Інститут Київська Школа Економіки», код ЄДРПОУ: 34428754, в особі Президента Наталії Шаповал, яка діє на підставі Статуту, надалі – «**КШЕ**»

які надалі спільно іменуються «**Сторонами**»,

усвідомлюючи необхідність координації зусиль, спрямованих на відбудову України та подолання наслідків повномасштабного російського вторгнення в Україну,

розуміючи необхідність сприяти розвитку верховенству права, прозорим ринкам, розвитку бізнес-клімату та підтримки МСП,

прагнучи налагодити ефективну співпрацю щодо консолідації інформації про масштаби збитків, пов'язаних з війною, наявні ініціативи щодо післявоєнної відбудови та її фінансування з метою забезпечення можливості моніторингу витрат на відновлення з боку громадянського суспільства,

бажаючи надати одна одній якнайповнішу взаємну допомогу, яка тільки можлива, для сприяння виконанню, покладених на них функцій та повноважень,

уклали цей Меморандум про співпрацю (далі – «Меморандум») про таке:

1. Метою Меморандуму є консолідація зусиль Сторін, спрямованих на спільну реалізацію проєктів, спрямованих на відбудову України та подолання наслідків повномасштабного російського вторгнення в Україну, яка здійснюється у форматі співробітництва, визначеного цим Меморандумом, зокрема в частині реалізації проєкту щодо Аналізу готовності ринку будівельних матеріалів України до процесу відбудови.

2. Цей Меморандум слід розглядати як

MEMORANDUM OF COOPERATION

Public Organization «Technology of progress», company registration number 44784941, represented by Executive director, Mr. Vasyl Zadvornyy, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the «**TOP**», and

Public Organization «Kyiv School Of Economics Institute», company registration number 34428754, represented by President, Nataliia Shapoval, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the «**KSE**»,

hereinafter jointly referred to as the «**Parties**»

conscious of the need to coordinate effort aimed at rebuilding Ukraine and overcoming consequences of the full-scale russian invasion of Ukraine,

understanding a need to promote the rule of law, transparent markets, and the development of business climate and SME support,

desiring to establish effective cooperation on accumulating the information on the scale of war-related damages, post-war reconstruction initiatives, and their financing to provide possibility for recovery spending monitoring by the civil society,

desiring to provide each other with the most complete mutual assistance as only possible to promote the implementation of their duties and powers,

have signed this Memorandum of Cooperation (hereinafter – «the Memorandum») on the following:

1. The purpose of the Memorandum is to consolidate the Parties' efforts aimed at joint project implementation, aimed at rebuilding Ukraine and overcoming consequences of the full-scale russian invasion of Ukraine, which is implemented in the form of cooperation specified in this Memorandum, which includes the implementation of the project on the development of software Risk Management, Monitoring, and Efficiency Evaluation System for Procurement for the State Agency for Restoration and Infrastructure Development.

2. This Memorandum should be considered

основу для розробки подальших заходів, спрямованих на розвиток взаємодії і співробітництва Сторін у межах повноважень, визначених законодавством України. Цим Меморандумом Сторони також погоджують наступні ролі щодо поточних проєктів, що реалізовуються в рамках співпраці, зокрема щодо проєкту Аналізу готовності ринку будівельних матеріалів України до процесу відбудови:

as a basis for the development of further activities aimed at developing interaction and cooperation between the Parties within their powers defined legislation of Ukraine. This Memorandum also determines the following roles regarding the particular projects, implemented within their cooperation, in particular regarding the project on the Analysis of the readiness of the building materials market of Ukraine for the reconstruction process:

ТОР: залучення до аналізу проєктів відновлення, зібраних в рамках роботи ресурсу brp.org.ua, визначення матеріалів, що будуть найбільш затребуваними у процесі відбудови, інший операційний супровід реалізації проєкту, залучення до написання звіту за його результатами, комунікація результатів проєкту, та ін.;

TOP: securing the analysis of the reconstruction projects collected as the result of the brp.org.ua portal, determining the materials to be a first-priority during the recovery process, other operational support for project implementation, participation in final report preparation, communication of project results, etc.;

КШЕ: організаційно-інституційний супровід проєкту, проведення аналітичної роботи, залучення експертів КШЕ до написання аналітичного звіту, формування пропозицій та висновків щодо результатів аналізу, та ін.

KSE: organizational and institutional support of the project, conducting analytical work, involving KSE experts in drafting the analytical report, extending the proposed steps and conclusions regarding the results of the analysis, etc.

3. Сторони висловлюють готовність до здійснення взаємовигідного співробітництва у визначених Меморандумом напрямках співпраці.

3. The Parties express readiness for mutual cooperation in the areas identified in the Memorandum.

4. Сторони діють відповідно до цього Меморандуму, а також відповідно до інших угод та/або договорів, які були укладені між Сторонами.

4. Parties shall act in accordance with this Memorandum and under other agreements and/or contracts, that were concluded between the Parties.

5. Сторони мають намір забезпечувати одна одній всебічну підтримку для розвитку співробітництва згідно з положеннями цього Меморандуму та інформувати одна одну про заходи, спрямовані на його розвиток.

5. The Parties intend to provide each other with full support for the development of cooperation pursuant to this Memorandum and inform each other of measures aimed at its development.

6. Сторони усвідомлюють та визнають важливість координації зусиль та надання підтримки, будь-яким дозволеним законодавством способом.

6. Parties recognize and acknowledge the importance of coordinating efforts and providing support in any manner permitted by law.

7. Жодне положення цього Меморандуму не передбачає та не може вважатися таким, згідно якого одна зі Сторін є агентом

7. Nothing in this Memorandum provides for, and cannot be construed to imply, one of the Parties as the agent (representative) of the other

(представником) іншої сторони, та не уповноважує жодну із Сторін брати на себе будь-які зобов'язання чи укладати будь-які домовленості в інтересах або від імені іншої Сторони.

Party and does not authorize either Party to assume any obligations or enter into any arrangements for interest.

8. Для ефективного та результативного виконання Меморандуму Сторони домовились про необхідність налагодження тісної взаємодії та постійного обміну інформацією.

8. In order to fulfill effectively all the Memorandum provisions, Parties are to be agreed to build close links and promote the exchange of information

9. Кожна Сторона має право співпрацювати з третіми особами з будь-яких питань, подібних тим, що передбачаються цим Меморандумом. Жодне з положень цього Меморандуму не перешкоджатиме будь-якій із Сторін укладати інші угоди з третіми особами.

9. Each Party can collaborate with third parties in any questions, which are similar to the provisions of the Memorandum. The provisions of this Memorandum are not to object any Party to collaborate with third parties.

10. Будь-які зміни чи доповнення до положень даного Меморандуму узгоджуються Сторонами у письмовому вигляді та набирають чинності після підписання уповноваженими представниками Сторін.

10. Any amendments to the present Memorandum are to be agreed by the Parties in writing and shall enter into force upon signature by the authorized representatives of the Parties.

11. Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування положень цього Меморандуму вирішуються Сторонами шляхом консультацій та досягненням взаємної згоди.

11. Any disputes concerning the interpretation or application of this Memorandum are to be settled by the Parties through consultation and mutual consent.

12. Даний Меморандум набирає чинності з моменту його підписання Сторонами і діє до його розірвання однією зі Сторін.

12. This Memorandum shall enter into force upon signature by the Parties and is valid until one of the Party may wish to terminate it.

13. Цей Меморандум укладено у двох оригінальних примірниках українською та англійською мовою, по одному примірнику для кожної Сторони, які мають однакову юридичну силу. У випадку розбіжностей між україномовним та англомовним текстами цього Меморандуму, текст українською мовою матиме переважну юридичну силу.

13. This Memorandum is signed in two original legitimate copies in Ukrainian and English, one copy for each Party. In case of any discrepancies between the Ukrainian and English texts of this Memorandum, the Ukrainian version of the text shall prevail.

14. Будь-яка Сторона може розірвати цей Меморандум в односторонньому порядку, направивши іншим Сторонам цього Меморандуму письмове повідомлення щонайменше як за 10 (десять) календарних днів до фактичного дня розірвання.

14. Any Party can unilaterally terminate this Memorandum by sending to the other Party of this Memorandum a written notice prior 10 (ten) calendar days to the actual termination.

15. Будь-які зміни чи доповнення до положень даного Меморандуму узгоджуються Сторонами у письмовому вигляді та набирають

15. Any amendments to the present Memorandum are to be agreed by the Parties in writing and shall enter into force upon signature by

чинності після підписання уповноваженими представниками Сторін.

the authorized representatives of the Parties.

16. Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування положень цього Меморандуму вирішуються Сторонами шляхом консультацій та досягненням взаємної згоди.

16. Any disputes concerning the interpretation or application of this Memorandum are to be settled by the Parties through consultation and mutual consent.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО, уповноважені представники Сторін підписали цей Меморандум.

IN WITNESS WHEREOF, duly authorized representatives of the Parties signed this Memorandum.

Від Громадської організації «Технології прогресу»,

From Public Organization «Technology of progress»,

_____

Дата: 02 травня 2024 р.

Date: 02 of May 2024

Від Громадської організації «Інститут Київська Школа Економіки»,

Public Organization «Kyiv School Of Economics Institute»,

Дата: 02 травня 2024 р.

Date: 02 of May 2024